

COLOP[®] digital



*Інструкція з експлуатації та
обслуговування*

e-mark

e-mark create

**Електронний маркувальний
пристрій**

Зміст

1	ОСНОВНА ІНФОРМАЦІЯ	5
1.1	ВИХІДНІ ДАНІ	5
1.2	ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ	6
1.3	ЦІЛЬОВЕ ВИКОРИСТАННЯ	6
1.4	ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ	7
2	ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ	8
2.1	СИГНАЛЬНІ СЛОВА, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ ДЛЯ ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО НЕБЕЗПЕКУ	8
2.2	ЗНАКИ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ ДЛЯ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕБЕЗПЕКУ	9
2.3	ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ	10
2.4	МАРКУВАННЯ СТОСОВНО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ НА САМОМУ ПРИСТРОЇ	14
3	ОПИС	15
3.1	КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	15
3.2	КОМПОНЕНТИ ПРИСТРОЮ	16
3.3	РОЗТАШУВАННЯ ЕЛЕМЕНТІВ	17
3.4	ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТА РОЗМІРИ	19
3.5	ОПЕРАЦІЙНІ СИСТЕМИ	19
4	ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ	20
4.1	ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА РОЗПАКУВАННЯ	20
4.2	СКЛАДАННЯ ТА УВІМКНЕННЯ	21
5	РОБОТА ІЗ ПРИСТРОЄМ	23
5.1	ПЕРЕДАЧА ЗОБРАЖЕНЬ	24
5.2	ДРУК	24
5.3	СВІТЛОВА ІНДИКАЦІЯ ТА ПІКТОГРАМИ	29
5.4	ЦИКЛ АВТОМАТИЧНОГО ОЧИЩЕННЯ	33
5.5	ПРОЦЕДУРА РУЧНОГО ОЧИЩЕННЯ	34
5.6	ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ	35
5.7	WIFI З'ЄДНАННЯ	35
5.8	З'ЄДНАННЯ ЧЕРЕЗ USB-КАБЕЛЬ	36
5.9	ЗБЕРІГАННЯ	36
6	ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИСТРОЮ	37
6.1	ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА	37
6.2	ЗАМІНА ЧОРНИЛЬНОГО КАРТРИДЖА	39
6.3	ОЧИЩЕННЯ	44
6.4	УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	44
6.5	СКИДАННЯ НАЛАШТУВАНЬ	48
6.6	РЕМОНТ ТА ПОВЕРНЕННЯ	48
6.7	ЗАПАСНІ ДЕТАЛІ ТА ДЕТАЛІ, ЩО ШВИДКО ЗНОШУЮТЬСЯ	49
7	ПРИПИНЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ	50
8	ДОДАТОК	52

Перелік ілюстрацій

Рис. 1: Інструкції з техніки безпеки на нижньому боці пристрою e-mark	14
Рис. 2: Вміст упаковки	15
Рис. 3: Елементи пристрою e-mark	16
Рис. 4: Маркувальний пристрій в зборі.....	17
Рис. 5: Док-станція в зборі	18
Рис. 6: Ізоляційна стрічка на контактах акумулятора	21
Рис. 7: Приклад тестового друку з інформацією про ідентифікатор SSID та пароль	22
Рис. 8: Вимикач	25
Рис. 9: Знімання пристрою із док-станції	25
Рис. 10: Друк зліва направо	26
Рис. 11: Друк справа наліво	26
Рис. 12: Колір індикатора змінюється з зеленого на жовтий (інформуючи, що один із збережених макетів є активним).....	27
Рис. 13: Процес багаторядкового друку	27
Рис. 14: Світлова індикація	29
Рис. 15: Розташування світлових індикаторів.....	29
Рис. 16: Кольоровий взірець, зроблений при автоматичному очищенні друкувальної головки.....	33
Рис. 17: Не спрямовувати в бік очей, обличчя або шкіри. Можливе легке подразнення.....	33
Рис. 18: Очищення друкувальної головки при допомозі очисника.....	34
Рис. 19: Очищення друкувальної головки вологою тканиною.....	35
Рис. 20: USB з'єднання	36
Рис. 21: Підключення живлення	37
Рис. 22: Заряджання акумулятора	38
Рис. 23: Відкриття та знімання кришки.....	39
Рис. 24: Акумулятор	39
Рис. 25: Відкривання ніші для акумулятора	40
Рис. 26: Відкривання нижньої відсувної панелі.....	40
Рис. 27: Відсуну панель відкрито.....	41
Рис. 28: Виймання чорнильного картриджа	41
Рис. 29: Чорнильний картридж	41
Рис. 30: Вставлення нового чорнильного картриджа	42
Рис. 31: Закрийте нижню відкидну кришку	42
Рис. 32: Вставте акумулятор	43
Рис. 33: Кришку закрито.....	43
Рис. 34: Встановлення на док-станцію.....	43
Рис. 35: Отвір для скидання налаштувань пристрою	48
Рис. 36: Закривання контактів акумулятора.....	49
Рис. 37: Зняття кришки.....	50
Рис. 38: Відкручення гвинтів	51
Рис. 39: Відкриття корпусу.....	51

Редакції

Редакція	Дата	Опис
1	17.04.2019 р.	Остаточна редакція
2	10.02.2021 р.	Зміни та доповнення
3	30.09.2024	Зміни та адаптації, розширення шляхом створення електронного знаку

Copyright ©

Цей документ охороняється авторським правом. Усі права, зокрема право на відтворення та розповсюдження, а також на переклад, захищено. Жодна частина цієї інструкції не може відтворюватись чи використовуватись у будь-який інший спосіб будь-якими електронними чи механічними засобами (включаючи копіювання, мікрофільмування чи будь-який інший процес), не може зберігатись, оброблятись, дублюватись або розповсюджуватись при допомозі будь-якої електронної системи без письмового дозволу компанії COLOP Digital GmbH. За порушення цих правил передбачена відповідальність відповідно до норм кримінального права.

© 2024 COLOP Digital GmbH

1 ОСНОВНА ІНФОРМАЦІЯ

Придбавши маркувальний пристрій COLOP e-mark, Ви отримуєте продукт, який є взірцевим з точки зору безпеки користування та революційно новим з точки зору технологій. Проте, незважаючи на це, e-mark може бути небезпечним, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Інформацію про потенційну небезпеку подано у Розділі 2 «Техніка безпеки», а вказівки щодо безпечного використання пристрою зустрічаються також і в інших розділах документа.

Вступ

Метою розроблення цього документа є зробити роботу із пристроєм максимально безпечною. Цей документ містить вказівки з техніки безпеки, яких слід неухильно дотримуватися!

Компанія COLOP Digital GmbH не несе відповідальності за технічні чи друкарські помилки у цьому документі, а також не несе відповідальності за шкоду, заподіяну прямо чи опосередковано у зв'язку із поданням, виконанням або використанням цього документа.

Ідентифікація

Товар має чітке маркування на упаковці.

Функції e-mark та e-mark create однакові. Для спрощення в тексті згадується лише e-mark, а на малюнках зображено лише e-mark, однак посібник користувача однаково дійсний і для e-mark create.

Маркування CE використовується відповідно до Директиви 2014/35 / EU (Директива про низьковольтне обладнання)

1.1 Вихідні дані

COLOP Digital GmbH

Доктор-Армінг-штрассе, 5

A-4600 Вельс

Австрія

Телефон: +43 (0) 7242 661 04

Факс: +43 (0) 7242 466 64

Ел. пошта: emark@colop.com

Веб-сайт: <https://emark.colop.com/>

1.2 Відповідальність

У цьому документі описано властивості пристрою без жодної гарантії цих властивостей.

Компанія не несе відповідальності за збитки, які вникли внаслідок:

- Використання пристрою не за призначенням.
- Недотримання вимог інструкції.
- Неправильної роботи із пристроєм.
- Експлуатації пристрою у несправному стані.
- Невчасної заміни деталей пристрою, що зношуються.
- Неправильного ремонту.
- Самовільного внесення змін до конструкції пристрою.
- Впливу природних катаклізмів, сторонніх предметів та форс-мажорних обставин.

1.3 Цільове використання

Пристрій COLOP e-mark, далі за текстом «e-mark» є мобільним друкувальним пристроєм, що працює від акумулятора. Пристроєм можна керувати при допомозі смартфона, планшета або стаціонарного комп'ютера. Він може наносити маркування безпосередньо на різних абсорбуючих поверхнях, включаючи папір або картон. Пристрій e-mark підходить для нанесення індивідуального маркування та для періодичного багаторазового використання.

Багатоколірний чорнильний картридж (СМУ) працює за струменевою технологією друку. За навігацію та/або контроль швидкості відповідає оптичний давач. Контент для друку надсилається на пристрій безпосередньо із програми (додатку) або програмного забезпечення комп'ютера (ПЗ). Передача даних здійснюється через WIFI з'єднання зі смартфона чи планшета або із комп'ютера через USB-інтерфейс. Друк починається автоматично, коли e-mark перебуває в режимі друку та вручну пересувається по поверхні. Якщо пристрій буде занадто повернуто або розташовано зависоко над поверхнею, друк припиняється. При його поверненні у нормальне положення друк відновлюється.

Пристрій e-mark потрібно повертати на док-станцію після кожного використання. У пристрої можна також зберегти кілька макетів для друку, що дозволяє використовувати його без додатку чи програмного забезпечення (в автономному режимі). Акумулятор (входить у комплект поставки) заряджається при допомозі блока живлення (також входить у комплект поставки). Слід використовувати тільки оригінальні акумулятори та оригінальні чорнильні картриджі.

Якщо чорнильний картридж не використовується тривалий час, він повинен пройти цикл очищення. Пристрій e-mark слід використовувати щонайменше раз на місяць.

Цільові групи та попередні знання

Користувачі можуть заряджати e-mark при допомозі блока живлення (входить у комплект поставки) та замінити чорнильні картриджі.

Перевірка, технічне обслуговування та/або ремонт пристрою повинні виконуватись тільки кваліфікованими електриками.

Зміст та призначення цього документа

Користувачі можуть завантажити цю Інструкцію з експлуатації та обслуговування для ознайомлення за посиланням <https://emark.colop.com/usermanual>.

Цей документ містить всю необхідну інформацію щодо складання, початку роботи, використання, обслуговування та утилізації пристрою e-mark. Цей документ розроблено для того, щоб зробити роботу з e-mark безпечною.

Виконання вказівок, поданих в цьому документі, дозволяє зробити експлуатацію пристрою безпечною та дозволяє уникнути його пошкодження.

Умови щодо використання

Пристрій e-mark може використовуватись із дотриманням перелічених нижче умов:

- Пристрій повинен використовуватись у закритих, чистих та сухих приміщеннях (офіси, склади, приватні будинки)
- Горизонтальна, рівна та тверда поверхня
- Температура навколишнього середовища: від +15 °C до +35 °C
- Діапазон вологості від 5 % до 100 % (для зберігання – від 5 % до 80 %)
- Пристрій e-mark є маркувальним пристроєм для нанесення зображень, надісланих через програмне забезпечення.
- Він може друкувати безпосередньо на різних абсорбуючих поверхнях, включаючи звичайний папір, картон, тканину, дерево, коркове дерево, сухі стіни, глянцева папір, фотопапір та інші поверхні зі спеціальним покриттям.
- Пристрій e-mark має смугу із LED-індикаторами.
- Акумулятор e-mark заряджається через роз'єм підключення живлення від електричної мережі.

1.4 Важлива інформація


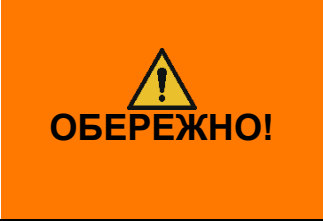


Цей пристрій виготовлений за найсучаснішими технологіями та відповідає діючим нормам техніки безпеки. Однак, його неправильне транспортування, використання або недотримання вказівок з техніки безпеки, що наведені у цій Інструкції з експлуатації та обслуговування, може мати негативні наслідки:

- смертельні випадки або важкі травми для користувачів чи інших осіб
- пошкодження пристрою або іншого обладнання
- погіршення якості роботи пристрою

2 ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

Користувачі e-mark несуть відповідальність за виконання вказівок із техніки безпеки, поданих у цьому документі.

2.1 Сигнальні слова, що використовуються для повідомлення про небезпеку

 <p>НЕБЕЗПЕЧНО!</p>	<p>Повідомлення із сигнальним словом НЕБЕЗПЕЧНО вказує на безпосередню небезпеку для життя людей або небезпеку травмування кінцівок!</p> <p><i>Це сигнальне слово означає високий рівень небезпеки, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або до отримання серйозних травм.</i></p>
 <p>ОБЕРЕЖНО!</p>	<p>Повідомлення із сигнальним словом ОБЕРЕЖНО означає небезпечну ситуацію, яка може спричинити тілесні ушкодження (серйозного характеру), а також може призвести до пошкодження обладнання!</p> <p><i>Це сигнальне слово означає помірну небезпеку, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або до отримання серйозних травм.</i></p>
 <p>УВАГА!</p>	<p>Повідомлення із сигнальним словом УВАГА означає потенційно небезпечну ситуацію, яка може спричинити легкі травми або пошкодження обладнання!</p> <p><i>Це сигнальне слово означає низький рівень небезпеки, яка, якщо її не уникнути, може призвести до легких травм або травм середньої тяжкості.</i></p>
 <p>ЗАСТЕРЕЖЕННЯ</p>	<p>Повідомлення із сигнальним словом ЗАСТЕРЕЖЕННЯ означає ситуацію, яка може призвести до пошкодження обладнання!</p> <p><i>Це сигнальне слово означає небезпеку, яка, якщо її не уникнути, може призвести до пошкодження пристрою або іншого обладнання.</i></p>

2.2 Знаки, що використовуються для попередження про небезпеку



Загальний попереджувальний знак щодо **небезпеки травматизму**. Дотримуйтесь усіх вказівок, позначених цим попереджувальним знаком, щоб не допустити важких або смертельних травм!



Це повідомлення свідчить про **можливу небезпеку через електричну напругу**.



Це повідомлення свідчить про **можливу небезпеку отримання опіків від гарячих поверхонь!**



Вказівка щодо обов'язкового ознайомлення із змістом Інструкції з експлуатації.



Знак, який попереджає про речовини, які становлять небезпеку для навколишнього середовища



Повідомлення про додаткову інформацію та/або по перехресні посилання!

2.3 Залишкові ризики

Навіть, коли проектуванню та виготовленню пристрою приділяється максимальна увага та коли враховуються всі обставини, які можуть впливати на його безпеку, неможливо стверджувати про відсутність залишкових ризиків. Під час оцінки ризиків їх слід завжди брати до уваги.


НЕБЕЗПЕЧНО!



Небезпека ураження електричним струмом. У вологому середовищі існує ризик ураження електричним струмом.

Ніколи не торкайтесь вилки зарядного пристрою мокрими руками. Ніколи не використовуйте пристрій у вологому місці. Ніколи не допускайте потрапляння на акумулятор та зарядний пристрій, включаючи USB-порт, води та/або дощу.


ОБЕРЕЖНО!



Небезпека удушення через поліетиленову плівку.

Упаковка - це не іграшка. Одразу ж утилізуйте пакувальні матеріали відповідно до вимог щодо охорони навколишнього середовища.


ОБЕРЕЖНО!



Небезпека удушення дрібними деталями для дітей віком до трьох років.

Пристрій - це не іграшка. Не залишайте дітей без нагляду поряд із пристроєм.


ОБЕРЕЖНО!



Небезпека під час чищення.

НІКОЛИ не використовуйте легкозаймисті речовини біля пристрою. Це може призвести до пожежі або до ураження електричним струмом.

Очищення пристрою зовні:

- Переконайтеся, що мережевий кабель зарядного пристрою e-mark вийнято з розетки, а e-mark вимкнено.
- Використовуйте нейтральний миючий засіб. - Використання таких рідин, як розчинники або бензин, призводить до пошкодження зовнішньої поверхні e-mark.
- НЕ використовуйте миючі засоби, що містять аміак.



ОБЕРЕЖНО!



Небезпека через пошкодження електричних компонентів або пошкодження ізоляції.

У разі пошкодження пристрою, його корпусу чи ізоляції припиніть використання пристрою та зверніться за допомогою щодо його перевірки або ремонту до електрика або до сервісної служби виробника.



ОБЕРЕЖНО!



Небезпека від акумуляторів (коротке замикання, перегрівання, пожежа).

- Не піддавайте літєві акумулятори дії тепла, холоду або води (не залишайте їх під прямими сонячними променями, не заряджайте та не зберігайте на відкритому повітрі).

- Не відкривайте їх (примусово), не піддавайте сильним ударам чи струсам.

- Використовуйте лише зарядні пристрої, що рекомендовані виробником.

- Впродовж усього процесу утилізації слід дотримуватися інструкцій виробника з техніки безпеки.

- Контакти акумулятора (зовні пристрою) не повинні контактувати з металевими предметами, напр. з монетами або ключами, з метою уникнення короткого замикання.

- Маркувальний пристрій та/або акумулятор ніколи не повинні бути вологими.

- Загорання акумулятора може призвести до вибуху, який виведе його з ладу. Пожежі від акумуляторів спричиняють появу надзвичайно густого та дуже токсичного диму.

- При тривалому зберіганні або перед здачею до приймального пункту, контакти на літєвих акумуляторах слід заклеювати клейкою стрічкою, щоб уникнути короткого замикання. Рекомендується максимально захищати акумулятор при зберіганні, напр. в оригінальній упаковці, або одразу ж здавати його до приймального пункту.

- Акумулятори, що мають видимі пошкодження, були перегріті або роздулись не можна використовувати повторно та не можна зберігати у будинку, квартирі чи гаражі.



ОБЕРЕЖНО!



Небезпека через неправильне використання.

Перед тим, як увімкнути пристрій, прочитайте Інструкцію з експлуатації. Зверніть увагу на усі вказівки з техніки безпеки. Необхідно чітко дотримуватись вимог Інструкції з експлуатації!

 **УВАГА!****Небезпека через гарячі поверхні.**

Оразу після використання e-mark деякі його деталі можуть бути гарячими. Не торкайтесь друкувальної головки з нижнього боку маркувального пристрою. Дайте їй охолонути перед заміною.

 **УВАГА!****Небезпека через гарячі поверхні.**

Будьте обережні під час чищення друкувальної головки. Ніколи безпосередньо не торкайтесь самої друкувальної головки.

 **УВАГА!****Можлива небезпека від речовин, незначне подразнення очей та шкіри чорнилами.**

Не спрямовуйте друкувальну головку в бік очей, обличчя або шкіри. Не відкривайте чорнильні картриджі. Не ковтайте чорнило! Зберігайте чорнильний картридж у місці, недоступному для дітей.

 **УВАГА!****Ризик вибуху через неправильний тип акумулятора при заміні.**

Здійснюйте утилізацію використаних акумуляторів відповідно до інструкцій.

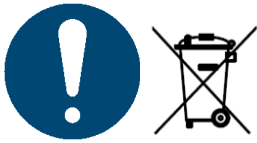
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Завжди повертайте e-mark на док-станцію, щоб запобігти пересиханню друкувальної головки та не допустити пошкодження пристрою.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Пакувальні матеріали (папір, пластик) необхідно утилізувати окремо. Утилізуйте компоненти пристрою відповідно до вимог законодавства. Утилізуйте матеріали окремо та, наскільки це можливо, здавайте їх на вторинну переробку.

Електричні компоненти пристрою слід здавати на переробку як відходи електричного або електронного обладнання. Утилізуйте акумулятори, здаючи їх до приймальних пунктів, відповідно до вимог законодавства.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Електричні компоненти пристрою слід здавати на переробку як відходи електричного або електронного обладнання.

2.4 Маркування стосовно техніки безпеки на самому пристрої

Завжди звертайте увагу та дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки, нанесених на пристрої. Якщо у процесі експлуатації пристрою маркування із вказівками з техніки безпеки з часом потьмяніє або зазнає пошкоджень, то використання пристрою слід припинити.




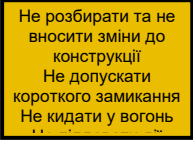
Піктограми	Розташування	Значення	Опис
	Нижній бік маркувального пристрою	Обережно: гаряча поверхня.	Поверхня друкувальної головки може нагріватися. Не торкайтесь друкувальної головки!
	Нижній бік маркувального пристрою	Заборона: Не торкатись.	Не торкайтесь друкувальної головки!
	Акумулятор, картридж, e-mark	Вказівки щодо утилізації відходів електронних пристроїв	Утилізуйте пристрій відповідно до вимог законодавства та, наскільки це можливо, здавайте його на вторинну переробку.
	Акумулятор	Вказівки щодо поводження з акумуляторами	Не розбирати та не вносити зміни до конструкції, не допускати короткого замикання, не кидати у вогонь та не піддавати дії високої температури



Рис. 1: Інструкції з техніки безпеки на нижньому боці пристрою e-mark

3 Опис

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Навіть якщо ілюстрації в цьому документі відповідають e-mark, а не e-mark create, вони однаково дійсні для e-mark create. Те саме стосується і відповідного пакування.

3.1 Комплект поставки

У комплект поставки входить маркувальний пристрій з акумулятором (1), док-станція (2), чорнильний картридж (3), зарядний пристрій та кабель (4), USB-кабель (5)* та Посібник із швидкого налаштування (6).

*тільки для e-mark



Рис. 2: Вміст упаковки

3.2 Компоненти пристрою

Нижче подано огляд основних компонентів пристрою e-mark:



Рис. 3: Елементи пристрою e-mark

Основні елементи			
№	Опис	№	Опис
(1)	Док-станція	(4)	Акумулятор
(2)	Блок електронних компонентів	(5)	Чорнильний картридж
(3)	Кришка		

3.3 Розташування елементів

Маркувальний пристрій:

Нижній бік

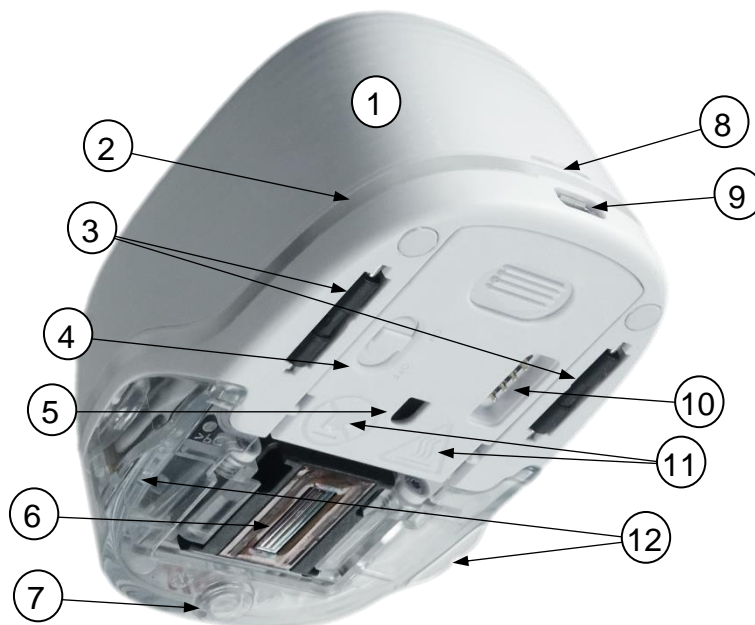


Рис. 4: Маркувальний пристрій в зборі

Основні елементи маркувального пристрою			
№	Опис	№	Опис
(1)	Кришка	(7)	Магніт
(2)	Світлова індикація	(8)	Фіксатор кришки
(3)	Коліщата	(9)	USB-порт
(4)	Вимикач	(10)	Контакти (для під'єднання до док-станції)
(5)	Давач положення	(11)	Вказівки з техніки безпеки
(6)	Друкувальна головка	(12)	Мітки для визначення меж друку

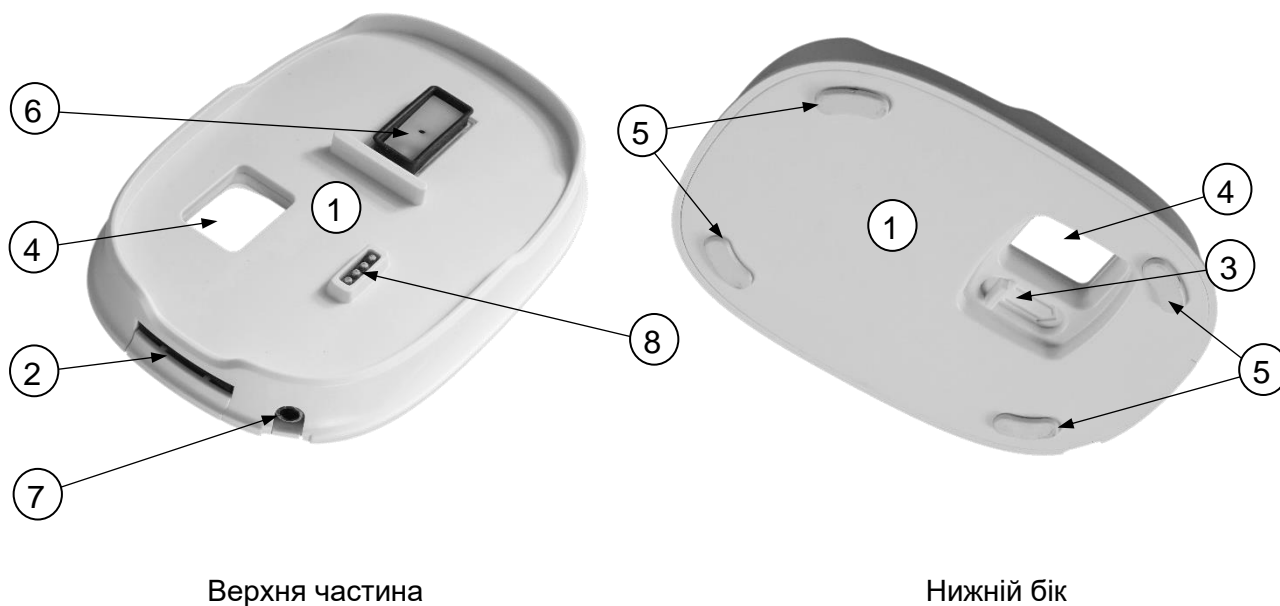
Док-станція:

Рис. 5: Док-станція в зборі

Основні елементи док-станції			
№	Опис	№	Опис
(1)	Док-станція	(5)	Нековзні ніжки
(2)	Очисник друкувальної головки	(6)	Захисна кришка для запобігання засиханню друкувальної головки
(3)	Повзунок для витягування очисника друкувальної головки	(7)	Роз'єм для зарядного пристрою
(4)	Отвір для вимикача	(8)	Контакти акумулятора

3.4 Технічні характеристики та розміри

Технічні характеристики пристрою e-mark	
Вага	224,5 г (прибл. 450 г з упаковкою)
Розміри Д x Ш x В	111.2 x 76.5 x 72.7 мм
Акумулятор (3-комірковий, кожна по 3.7 В)	11.1 В Li-Ion, мін. 600 мАгод
Споживання електроенергії під час роботи з акумулятором	5-6 Вт
Споживання електроенергії під час заряджання акумулятора (з увімкненим WIFI)	15 В, 400 мА
Споживання електроенергії у режимі сну	10-12 мВт
Інтерфейс WIFI	WIFI IEEE 802.11bgn
Інтерфейс USB	Мікро-USB
Оптимальна швидкість друку	100 мм/с
Максимальна швидкість друку	300 мм/с
Якість друку	600 dpi
Клас захисту	III, наднизька напруга
Зарядний пристрій для підключення до мережі	100-240 В, 50/60 Гц
Друкувальна головка 3-колірна (cyan, magenta, yellow)	COLOP 3-колірний чорнильний картридж C2P06AE
Діапазон температури для зберігання	від 5 °С до 50 °С
Діапазон робочої температури	від 15 °С до 35 °С
Діапазон вологості для непрацюючого пристрою	від 20 до 80 %
Друк можливий на таких абсорбуючих поверхнях, як	звичайний папір, картон, тканина, дерево, коркове дерево, сухі стіни, глянцевий папір, фотопапір

3.5 Операційні системи

Додаток e-mark COLOP доступний для мобільних пристроїв, які працюють на Android та iOS, а також для ПК із Windows, та може працювати, починаючи із таких версій операційних систем: <https://emark.colop.com/osversion>

Завжди використовуйте останню версію програмного забезпечення. Із попередніми версіями можуть виникати проблеми та можуть бути обмеження деяких функцій.

4 ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ

4.1 Транспортування та розпакування

Під час транспортування пристрою зверніть увагу на такі особливості:

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



Контакти акумулятора захищені від короткого замикання ізоляційною стрічкою. Перед першим використанням стрічку необхідно зняти (див. пункт 0).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



Чорнильний картридж упакований окремо. Перед першим використанням його необхідно вставити (див. пункт 0).

Розпакування

Обережно вийміть пристрій e-mark з упаковки. Збережіть упаковку для можливого зберігання або транспортування пристрою. Інші пакувальні матеріали утилізуйте належним чином. Ніколи не дозволяйте дітям гратись з упаковкою або її частинами через ризик удушення дрібними деталями або поліетиленовою плівкою.


ОБЕРЕЖНО!



Небезпека удушення через поліетиленову плівку. Небезпека удушення дрібними деталями для дітей віком до трьох років.

Упаковка - це не іграшка. Одразу ж утилізуйте пакувальні матеріали відповідно до вимог щодо охорони навколишнього середовища.

Пакування

Якщо Вам потрібно відправити або перевезти пристрій, вийміть із нього акумулятор та закрийте контакти акумулятора ізоляційною плівкою, щоб уникнути короткого замикання.

Вставте акумулятор назад у корпус, а пристрій – в оригінальну упаковку.

4.2 Складання та увімкнення

Перед першим використанням пристрою перевірте його таким чином:

Візуальна перевірка:

- Усі елементи пристрою повинні бути на місці (*див. пункт 3.1*).
- Пристрій повинен бути без пошкоджень. Зверніть увагу, чи немає будь-яких деформацій або тріщин на корпусі, зокрема чи не пошкоджений кабель.
- Перевірте USB-кабель* та роз'єми.
- Перевірте кабель, вилку та роз'єм зарядного пристрою.

Пристрій не може працювати, якщо на ньому є видимі дефекти або ознаки пошкодження.

*тільки для e-mark

Початок роботи із пристроєм

1. Вийміть пристрій e-mark з упаковки.
2. Вийміть блок живлення та окремо упаковку чорнильного картриджа (друкувальна головка та контейнер із чорнилами 3 кольорів), які знаходяться під внутрішньою основою упаковки.
3. Щоб відкрити та витягти акумулятор *див. пункт 6.2*.



Рис. 6: Ізоляційна стрічка на контактах акумулятора

4. Зніміть стрічку із контактів акумулятора та утилізуйте її належним чином.
5. Щоб вставити чорнильний картридж та скласти пристрій e-mark, *див. пункт 6.2*.
6. Завантажте та запустіть додаток (*див. пункт 5.6*). QR-код на упаковці – це посилання для завантаження програми.
7. Встановіть WIFI з'єднання (*див. пункт 5.7*).

Перевірка функціональності:

1. Перевірте, чи правильно вставлено акумулятор та чи він заряджається при допомозі зовнішнього зарядного пристрою (детальніше про заряджання акумулятора *див. пункт 6.1*).
2. Перевірте, чи працюють LED-індикатори (значення кольорів *див. пункт 5.3*).

Ідентифікатор SSID та пароль для встановлення WIFI з'єднання подані у Посібнику із швидкого налаштування та зберігаються у вигляді зображення у пристрої e-mark.

3. Перевірте, чи пристрій друкує. Детальніше про тестовий друк *див. пункт 5.2*.

Програмне забезпечення

Завантажте додаток та встановіть його на мобільний пристрій або на комп'ютер, *див. пункт 5.6*.

<https://getemarkapp.colop.com/>

WIFI з'єднання

Налаштуйте з'єднання при допомозі майстра додатку, *див. пункт 5.7*.

Ідентифікатор SSID та пароль автоматично зберігаються у пристрої e-mark у вигляді зображення, яке можна знайти у Посібнику із швидкого налаштування (запам'ятайте пароль або збережіть його у надійному місці. Пароль можна змінювати у програмі).



Рис. 7: Приклад тестового друку з інформацією про ідентифікатор SSID та пароль

Якщо у вас виникнуть проблеми із налаштуванням з'єднання, ознайомтеся з інформацією щодо усунення несправностей (*див. пункт 6.4*) або відвідайте наш сайт та перегляньте на ньому розділ FAQ (часті запитання).

Адреса сайту <https://emark.colop.com/faq/>

5 РОБОТА ІЗ ПРИСТРОЄМ

Пристрій розроблено для друку макетів штампів та для маркування.

Режим он-лайн: Керування пристроєм здійснюється при допомозі програмного забезпечення. Макети можна завантажувати або створювати у програмі, передавати їх до e-mark та потім їх друкувати. У програмі (додатку) відображаються піктограми, які інформують про стан пристрою, включаючи рівень заряду акумулятора, рівень чорнил, запит щодо циклу очищення тощо. Детальну інформацію можна знайти в описі програмного забезпечення.

В **автономному режимі** пристрій може у будь-який час друкувати зображення, попередньо завантажені у його пам'ять. Про режим роботи повідомляє світлова індикація (*див. пункт 5.3*). Кожен процес друку виконується у поданій нижче послідовності:

1. Увімкніть пристрій та зачекайте, коли він буде готовий до друку (значення індикаторів, *див. пункт 5.3*).
2. Зніміть пристрій із док-станції.
3. Дочекайтеся завершення циклу автоматичного самоочищення (*див. пункт 0*).
4. Покладіть пристрій на папір (або на іншу поверхню для друку) та посуньте його вправо або вліво (*див. пункт 5.2*).
5. Розпочнеться друк, а після досягнення кінцевого положення пролунає звуковий сигнал.
6. Одразу ж поверніть пристрій на док-станцію.

Якщо Вас не задовольняє якість друку, виконайте процедуру ручного очищення (протирання, *див. пункт 5.5*).

Режим сну:

Якщо пристрій увімкнений та не використовується впродовж 3 хвилин, він переходить у режим сну. У додатку цей час можна збільшити до 15 хвилин або вимкнути. Пристрій не переходить у режим сну до того часу, доки він з'єднаний із додатком.

Режим попередження:


Якщо e-mark не знаходиться на док-станції та не використовується впродовж однієї хвилини, лунає попереджувальний звуковий сигнал з метою запобігання засиханню друкувальної головки. Індикатор (*див. пункт 5.3*) блимає червоним та лунає попереджувальний звуковий сигнал. Будь ласка, одразу ж повертайте пристрій на док-станцію.

5.1 Передача зображень

Для передачі стандартних або індивідуальних макетів до пристрою ознайомтесь із описом програмного забезпечення.

Передумови:

Якщо пристрій не під'єднано через USB-кабель:

- Пристрій повинен бути з'єднаний із мобільним пристроєм через WIFI (*див. пункт 5.7*).
- Індикатор постійно горить блакитним кольором, що свідчить про WIFI з'єднання.
- У додатку про WIFI з'єднання повідомляє символ .

Якщо пристрій під'єднано через USB-кабель:

- Через USB-кабель пристрій з'єднується із комп'ютером (*див. пункт 0*).

Передача зображень:

Для отримання детальної інформації ознайомтесь з описом програмного забезпечення.

Звукові та світлові сигнали:

- Під час передачі зображення до пристрою індикатор (*див. пункт 5.3*) постійно блимає блакитним кольором, а після завершення передачі лунають довгі звукові сигнали.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



Для збереження зображень може знадобитися кілька секунд. Не вимикайте пристрій, доки не пролунає подвійний звуковий сигнал, який свідчить про те, що зображення було збережено, інакше процес зберігання буде перервано.

Зберігання зображень:

Пристрою потрібно трохи часу, щоб зберегти нові зображення у внутрішній флеш-пам'яті. Під час зберігання індикатор (*див. пункт 5.3*) безперервно блимає фіолетовим кольором, а після завершення лунає короткий звуковий сигнал. Не вимикайте пристрій під час зберігання зображень.

5.2 Друк

1. Увімкніть пристрій (на док-станції), перемістивши вимикач із положення OFF в положення ON. Індикатор показує, що прилад вмикається (блимає зелене світло).



Рис. 8: Вимикач

2. Зачекайте, доки індикатор не покаже готовність пристрою до друку (постійно горить зелене світло у задній частині ліворуч).
3. Зніміть пристрій із док-станції.



Рис. 9: Знімання пристрою із док-станції

4. Коли зняти пристрій із док-станції, починається автоматичний процес самоочищення (*див. пункт 0*). Після цього покадіть пристрій на поверхню, на яку потрібно нанести друк.
5. Друк може виконуватись справа наліво або зліва направо.
6. Пристрій автоматично визначає напрям руху (індикація при допомозі білого світла з правого або з лівого боку) та починає друк. Після звершення друку (при досягненні кінцевого положення) лунає звуковий сигнал.

Використовуйте пристрій e-mark для друку таким чином:

1. Розташуйте пристрій, використовуючи мітки, з лівого краю вибраної ділянки для друку. Виїмки на мітці означають середину ділянки для друку.
2. Повільно пересувайте пристрій поверхнею по прямій зліва направо. Оптимальною швидкістю для друку є 10 см в секунду.

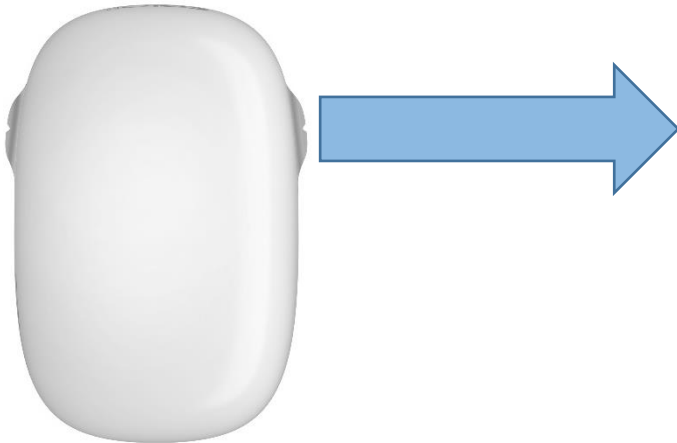


Рис. 10: Друк зліва направо

3. Розташуйте пристрій з правого боку.
4. Повільно пересувайте пристрій поверхню по прямій справа наліво.

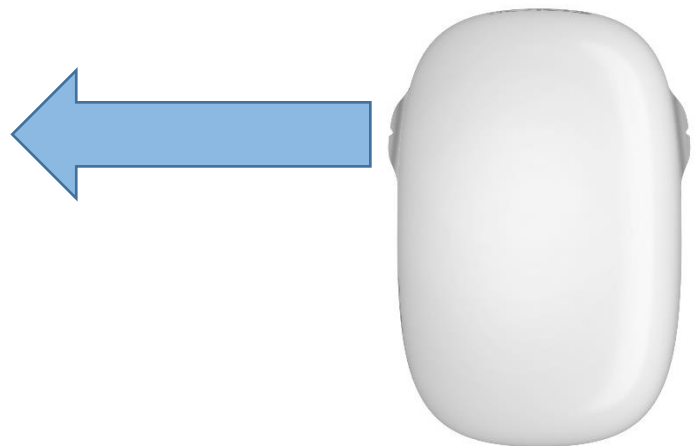


Рис. 11: Друк справа наліво

5. При досягненні кінцевого положення друк припиняється та лунає звуковий сигнал.
6. Після завершення друку одразу ж поверніть пристрій на док-станцію.

Зміна макетів, збережених у пам'яті пристрою:

Останній макет, надісланий до пристрою, завжди ідентифікується зеленим індикатором (збоку пристрою). Окрім цього, у пам'яті пристрою можна постійно зберігати ще три макети. Їх можна обрати у програмі («Макети у пам'яті пристрою»), а також можна будь-коли видалити чи замінити. Макети позначаються у додатку різними кольорами, які відповідають кольорам LED-індикаторів збоку пристрою. Тобто, чотири макети можна використовувати навіть без підключення до додатку. Існує дві можливості вибрати для друку один із цих макетів, збережених у пам'яті пристрою. Відповідний макет можна вибрати у додатку або зробивши два подвійних натискання на верхню частину пристрою (загалом чотири рази), щоб перейти між макетами. Ця функція найкраще працює, коли пристрій перебуває на док-станції. Колір світлового індикатора змінюється (від зеленого до блакитного, рожевого або помаранчевого), і через короткий час після завантаження та

звукового сигналу можна друкувати макет. Зауважте, що кольори не будуть змінюватись, якщо у пам'яті пристрою не збережено жодних макетів.

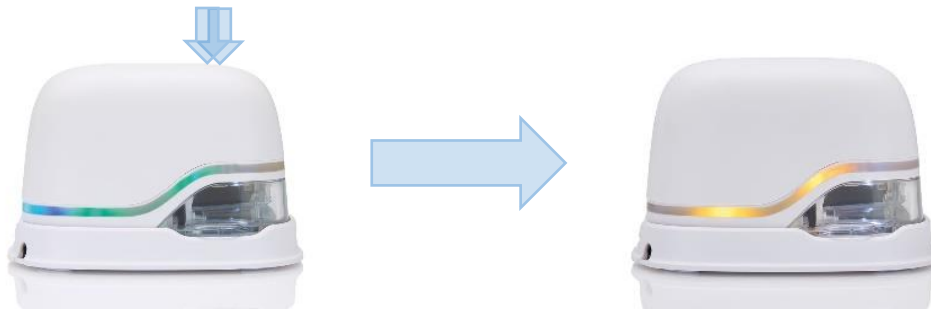


Рис. 12: Колір індикатора змінюється з зеленого на жовтий (інформуючи, що один із збережених макетів є активним)

Примітка: Пристрій e-mark може зберігати автоматичну функцію проставлення дати, часу та нумерації тільки в макеті, який було передано до пристрою останнім (зелений колір). Ця функція не зберігається для 3 інших збережених позицій (блакитний, рожевий, помаранчевий колір).

Можливість багаторядкового друку:

Пристрій e-mark може також друкувати макети, що складаються із 2 або 3 рядків. Для цього виконуйте такі дії:

1. Почніть з лівого боку та, пересувайте пристрій вправо, доки не пролунає звуковий сигнал, який повідомить про те, що досягнуто кінця рядка.
2. Посуньте пристрій вниз, доки не пролунає звуковий сигнал, який повідомить про те, що досягнуто наступного рядка.
3. Пересувайте пристрій вліво, доки не пролунає звуковий сигнал, який повідомить про те, що досягнуто кінця другого рядка.
4. та 5. Для наступного рядка повторіть кроки 2 та 1, доки не пролунає звуковий сигнал, який повідомить про те, що досягнуто кінця третього рядка (6.).

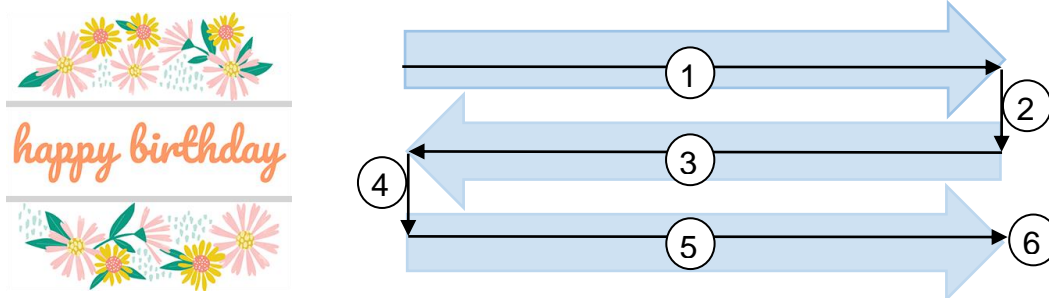


Рис. 13: Процес багаторядкового друку

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

ЗАВЖДИ повертайте пристрій на док-станцію після використання! Інакше друкувальна головка чорнильного картриджа засохне.

Якщо e-mark увімкнений та не знаходиться на док-станції впродовж однієї хвилини, лунає попереджувальний звуковий сигнал, а світловий індикатор блимає червоним кольором.

Попередження також відображається в інтерфейсі програми у режимі он-лайн. Поверніть пристрій на док-станцію.

Якщо e-mark вимкнено, то звукових сигналів не лунатиме. Навіть вимкненим e-mark слід завжди встановлювати на док-станцію, інакше друкувальна головка чорнильного картриджа засихає, що суттєво впливає на якість друку або може призвести до її виходу із ладу.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Рекомендація: Завжди найперше встановлюйте пристрій на док-станцію і тільки потім його вимикайте.

5.3 Світлова індикація та піктограми



Рис. 14: Світлова індикація

Світлова індикація: Розташування LED-індикаторів RGB та яскраво-білих LED-індикаторів

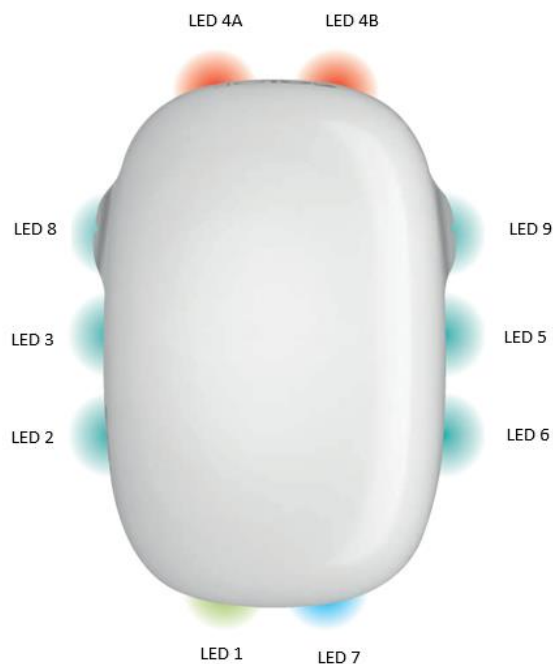















Рис. 15: Розташування світлових індикаторів


Кольорові LED-індикатори 1-7 (прямокутні LED-індикатори RGB) на смужці індикаторів повідомляють про режими роботи, змінюючи колір, положення та режим світла (див. таблицю наступній сторінці). Білі яскраві світлові індикатори 8 та 9 показують напрям руху та просвічуються через оглядове віконце, а не через смугу індикаторів.

Таблиця значення світлових індикаторів та звукових сигналів:











Значення кольору, режиму блимання, розташування та звукового сигналу

Світлова індикація	Значення	Опис	
 LED 1, 7	Зелене світло (тільки LED 1)	Індикатор рівня заряду акумулятора (заряджений)	Рівень заряду акумулятора становить від 25 до 100 %
	Під час заряджання Зелене світло	Індикатор заряджання	Акумулятор заряджений повністю (100%)
	Під час заряджання Блимаюче зелене світло	Індикатор заряджання	Акумулятор заряджений (від 50% до 99%)
 LED 1, 7	Жовте світло (тільки LED 1)	Індикатор рівня заряду акумулятора (низький)	Рівень заряду акумулятора становить від 10 до 24 %
	Під час заряджання Блимаюче жовте світло	Індикатор заряджання	Акумулятор заряджений (від 0 % до 49 %)
 LED 1	Червоне світло	Індикатор рівня заряду акумулятора (дуже низький)	Необхідно зарядити пристрій, рівень заряду акумулятора менше 10%
 LED 4A, 4B, 8, 9	Блимаюче червоне світло спереду та з боків	Не вставлено чорнильний картридж	Необхідно вставити чорнильний картридж (вставити правильно)
 LED 4A, 4B, 8, 9	Блимаюче жовте світло спереду та з боків	Вставлено невідповідний чорнильний картридж	Необхідно вставити правильний чорнильний картридж
 LED 7	Блакитне світло	WiFi з'єднання	Активне WiFi з'єднання
	Блимаюче блакитне світло та звуковий сигнал	WiFi з'єднання	WiFi з'єднання щойно встановлене
	Безперервно блимаюче блакитне світло та звуковий сигнал вкінці	Передача зображення	Передача зображення до пристрою через WiFi. Довгий сигнал лунає, коли зображення передано.

Світлова індикація	Значення	Опис	
 LED 7	Рожеве світло	USB з'єднання	Активне USB з'єднання
 LED 1, 7	Червоне подвійне блимання усього світла та звуки	Попередження: картридж засихає	Пристрій e-mark потрібно терміново повернути на док-станцію.
 LED 8, 9	Зелене блимаюче світло (з лівого або з правого боку)	Під час режиму друку	Друк в правий або в лівий бік. Короткий звуковий сигнал при досягнення кінця макета
 LED 3, 5, 2, 6	Зелене світло	Готовий до друку	Пристрій знято із док-станції та увімкнено. Готовий до друку.
 LED 3, 5, 2, 6, 8, 9	Рожеве світло	Готовий до друку	Збережений макет змінено на макет під рожевим кольором
 LED 3, 5, 2, 6, 8, 9	Помаранчеве світло	Готовий до друку	Збережений макет змінено на макет під помаранчевим кольором
 LED 3, 5, 2, 6, 8, 9	Блакитне світло	Готовий до друку	Збережений макет змінено на макет під блакитним кольором

Світлова індикація		Значення	Опис
	Світло не горить	e-mark вимкнено	
		Акумулятор розряджений	
		Контакти акумулятора заклеєні	
		Режим сну	

Піктограми у додатку:

Піктограма	Значення	Опис
	Піктограма WIFI	Відмінне WIFI з'єднання із пристроєм
	Піктограма WIFI	Хороше WIFI з'єднання
	Піктограма WIFI	Слабке WIFI з'єднання
	Піктограма WIFI	WIFI з'єднання відсутнє
	Індикатор рівня заряду акумулятора зеленого кольору	Рівень заряду акумулятора становить від 41 до 100%
	Індикатор рівня заряду акумулятора жовтого кольору	Рівень заряду акумулятора становить від 20 до 40%
	Індикатор рівня заряду акумулятора червоного кольору	Критично низький рівень заряду акумулятора, менше 20%
	Індикатор рівня чорнила зеленого кольору	Рівень чорнила становить від 40 до 100%
	Індикатор рівня чорнила жовтого кольору	Рівень чорнила становить від 20 до 40%
	Індикатор рівня чорнила червоного кольору	Критично низький рівень чорнила (менше 20%)

5.4 Цикл автоматичного очищення

Очищення друкувальної головки необхідне для оптимальної роботи пристрою. Його можна виконувати автоматично та вручну.

Очищення друкувальної головки:

Цикл очищення друкувальної головки починається автоматично, коли забрати пристрій із док-станції. Коли підняти пристрій, із нього виділяються краплі чорнила, обсягом, що вимірюється у піколітрах (залежно від часу простою). Вони розсіюються у повітрі у вигляді легкого туману. Це необхідно для забезпечення якісного друку. Такий процес також відбувається всередині струменевого принтера. Не перевертайте e-mark одразу ж після його підняття із док-станції. З міркувань безпеки очищення друкувальної головки буде припинено, якщо перевернути пристрій більше, ніж на 90°.

Не торкайтесь друкувальної головки пристрою. Не кладіть пристрій на світлі поверхні або одяг та не тримайте безпосередньо над ними – плями від чорнила важко відмиваються!

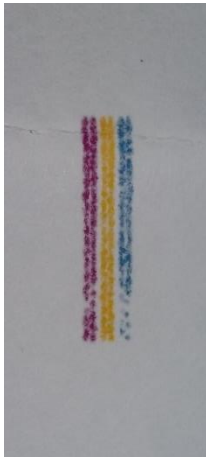


Рис. 16: Кольоровий взірець, зроблений при автоматичному очищенні друкувальної головки



Рис. 17: Не спрямовувати в бік очей, обличчя або шкіри. Можливе легке подразнення

Якщо чорнило потрапляє на підкладку для друкувальної головки, воно може злипатися. Це може трапитись, коли пристрій було знято із док-станції та одразу ж встановлено на неї без виконання друку. Завжди надрукуйте щось на відповідній поверхні, якщо пристрій було знято із док-станції.



УВАГА!

Можлива небезпека від речовин, незначне подразнення очей та шкіри чорнилами.



Не спрямовуйте друкувальну головку в бік очей, обличчя або шкіри. Не відкривайте чорнильний картридж. Не ковтайте чорнило! Зберігайте чорнильний картридж у місці, недоступному для дітей.

Друкувальна головка та корпус завжди повинні встановлюватись на док-станцію, коли вони не використовуються, щоб запобігти засиханню. Док-станція має спеціальну підкладку із гумовим ущільненням для запобігання засиханню.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



ЗАВЖДИ повертайте пристрій на док-станцію після друку! Інакше друкувальна головка чорнильного картриджа засохне.

Рекомендація: Завжди найперше встановлюйте пристрій на док-станцію і тільки потім його вимикайте. Якщо пристрій вимкнений, то попереджувальний сигнал НЕ лунатиме, однак пристрій необхідно завжди встановлювати на док-станцію, навіть якщо він вимкнений.

5.5 Процедура ручного очищення

Протирання:

Якщо якість друку знижується та/або на друкувальній головці видно надмірну кількість чорнила, то її необхідно протирати. Таким чином її можна очистити.

Для цього виконуйте такі дії:

1. Перед початком процедури ручного очищення покладіть пристрій на папір, який після процесу очищення можна викинути.
2. У налаштуваннях додатку натисніть «Почати швидке очищення», щоб запустити очищення друкувальної головки.
3. Висуньте очисник друкувальної головки внизу док-станції. Також можна використовувати тканину без ворсу, зволожену дистильованою водою.
4. Обережно протріть друкувальну головку очисником (або вологою тканиною) один раз від заду до переду, як показано на Рис. 18: Очищення друкувальної головки при допомозі очисника.



Рис. 18: Очищення друкувальної головки при допомозі очисника



Рис. 19: Очищення друкувальної головки вологою тканиною

5. Покладіть пристрій на папір.
6. У додатку знову натисніть «Почати швидке очищення».
7. Пристрій знову готовий до використання. Можна виконати пробний друк (*див. пункт 5.2*) щоб перевірити якість друку.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



НЕ здійснюйте повторне очищення друкувальної головки при допомозі очисника після другого циклу самоочищення, інакше вона засохне.

5.6 Програмне забезпечення

Після завантаження програмного забезпечення та/або додатку із відповідного магазину додатків (Google Play Store чи AppStore) чи із сайту (<https://getemarkapp.colop.com/>) та його встановлення на комп'ютер чи мобільний пристрій, майстер програмного забезпечення допоможе налаштувати пристрій.

5.7 WIFI з'єднання

Якщо під час встановлення додатку виконувати інструкції майстра, відбудеться налаштування WIFI з'єднання, і програма, при потребі, автоматично з'єднуватиметься із пристроєм. Також можна додавати кілька пристроїв та обирати один із них з переліку.

. З'єднання можна розірвати вручну у налаштуваннях WIFI мобільного пристрою.

5.8 З'єднання через USB-кабель

Пристрій e-mark можна також під'єднати до комп'ютера при допомозі USB-кабелю (входить у комплект поставки). Під'єднайте USB-кабель до пристрою e-mark та до комп'ютера.



Рис. 20: USB з'єднання

Програмне забезпечення для комп'ютера можна безкоштовно завантажити на сайті COLOP (<https://getemarkapp.colop.com/>).

5.9 Зберігання

Зберігайте пристрій у сухому місці. Для зберігання завжди встановлюйте пристрій на док-станцію, щоб запобігти засиханню друкувальної головки. Зберігайте акумулятор тільки зарядженим.

Для тривалого зберігання покладіть пристрій в оригінальну упаковку (*див. пункт 4.1*) або у додатковий контейнер для транспортування, щоб його захистити. Рекомендується використовувати e-mark принаймні раз на місяць, щоб не допустити повного засихання друкувальної головки. Акумулятори, при потребі, слід заряджати (*див. пункт 6.1*). Виконайте процедуру самоочищення та пробний друк (*див. пункт 5.2*). Якщо якість пробного друку є незадовільною, виконайте очищення вручну (*див пункт 5.5*).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



Завжди встановлюйте пристрій на док-станцію для зберігання. Рекомендується використовувати e-mark принаймні раз на місяць та виконувати процедуру автоматичного очищення (або ручного очищення, при потребі).

6 ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИСТРОЮ

У цьому розділі описано дії, які необхідно виконувати для обслуговування пристрою.

Перевірка:

Проведення перевірки необхідне для забезпечення належної роботи пристрою. Детальніше про візуальну перевірку та перевірку функціональності перед першим використанням *див. пункт 4*.

- Вигляд пристрою (загальний вигляд, відсутність пошкоджень та забруднень)
- Перевірте корпус пристрою, док-станцію, зарядний пристрій та кабель, USB-кабель, смугу LED-індикаторів, контакти акумулятора та сам акумулятор на відсутність видимих ознак пошкодження, значного забруднення тощо.
- При виявленні будь-яких пошкоджень припиніть використання пристрою. У разі пошкодження пристрою зверніться до свого дистриб'ютора.

6.1 Заряджання акумулятора

Перевірте LED-індикатор рівня заряду акумулятор на смугі індикаторів (*див. пункт 5.3*):

- Задні LED-індикатори блимають червоним кольором, якщо рівень заряду акумулятора становить менше 10%

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



Не дозволяйте, щоб акумулятор розряджався дуже сильно. Через це він може вийти з ладу. Повністю зарядіть акумулятор перед тривалим періодом простою.

Щоб зарядити акумулятор пристрою, виконайте такі дії:

1. Вийміть кабель зарядного пристрою з упаковки та розмотайте його.



Рис. 21: Підключення живлення


ОБЕРЕЖНО!

Небезпека від акумуляторів (коротке замикання, перегрівання, пожежа).

Використовуйте лише зарядні пристрої, що рекомендовані виробником. Не дозволяйте, щоб акумулятор розряджався дуже сильно!

Не допускайте короткого замикання акумулятора. Ризик виникнення пожежі!

2. Під'єднайте кабель зарядного пристрою до док-станції.
3. Маркувальний пристрій повинен знаходитись на док-станції.



Рис. 22: Зарядження акумулятора

4. Підключіть зарядний пристрій до електромережі.


НЕБЕЗПЕЧНО!

У вологих умовах існує ризик ураження електричним струмом.

Ніколи не торкайтесь вилки зарядного пристрою мокрими руками. Ніколи не використовуйте пристрій у вологому місці. Ніколи не допускайте потрапляння на акумулятор та зарядний пристрій, включаючи USB-порт, води та/або дощу.

Пристрій може заряджатись як увімкненим, так і вимкненим. Зарядження починається тоді, коли його встановити на док-станцію.

5. Слідкуйте за індикаторами заряду акумулятора (зарядний кабель підключено) на смузі індикаторів (*див. пункт 5.3*).
Якщо увімкнено додаток та WIFI з'єднання із пристроєм, то процес зарядження акумулятора також відображається у додатку (*див. пункт 5.3*).
6. Від'єднайте зарядний пристрій, коли акумулятор повністю зарядиться.


ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не заряджайте акумулятор довше, ніж це необхідно, щоб заощадити заряд акумулятора та вплинути на якість друку чорнильного картриджа.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Заряджання акумулятора можливе тільки при допомозі блока живлення та зарядного пристрою. Заряджання акумулятора через USB-з'єднання є неможливим.

6.2 Заміна чорнильного картриджа

Про те, що чорнильний картридж порожній, повідомляє червоне світло індикатора на смузі або піктограма  у додатку в режимі он-лайн.

Виконуйте заміну чорнильного картриджа таким чином:

1. Відкрийте та зніміть кришку пристрою.



Рис. 23: Відкриття та знімання кришки

2. Вийміть акумулятор із ніші.



Рис. 24: Акумулятор

3. Потисніть фіксатор у верхній частині акумулятора до заду.



Рис. 25: Відкриття ніші для акумулятора

4. Потягніть акумулятор та вийміть його
5. Відкрийте нижню відсувну панель.

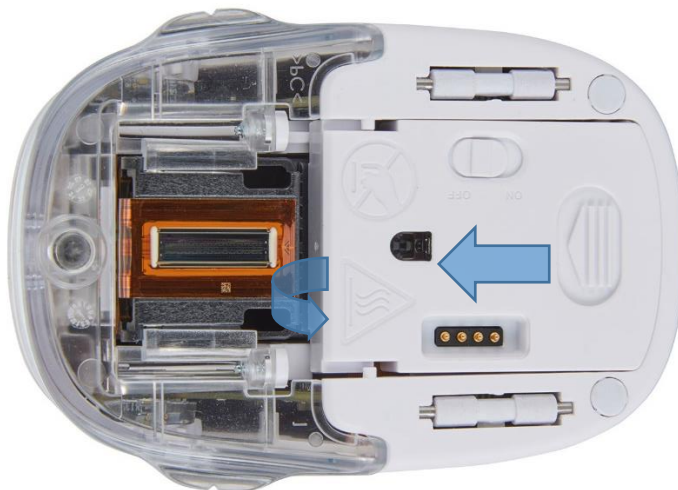


Рис. 26: Відкриття нижньої відсувної панелі



Рис. 27: Відсуну панель відкрито

6. Потягніть нижню відсуну панель донизу.
 - Посуньте нижню частину пристрою у напрямку стрілки.
 - Натисніть на панель під кутом.
7. Вийміть старий чорнильний картридж та належним чином його утилізуйте.
 - Потягніть чорнильний картридж до задку за виступ
 - Вийміть чорнильний картридж із пристрою



Рис. 28: Виймання чорнильного картриджа

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



Завжди спочатку відкривайте нижню панель, оскільки інакше чорнильний картридж буде неможливо вийняти, не пошкодивши пристрій!

8. Вийміть новий чорнильний картридж із упаковки та утилізуйте упаковку належним чином.
9. Зніміть стрічку із друкувальної головки та утилізуйте її належним чином.



Рис. 29: Чорнильний картридж

Нові оригінальні чорнильні картриджі можна придбати у Вашого дистриб'ютора.

10. Вставте новий чорнильний картридж.

- Натисніть на картридж ззаду, посунувши його до переду.
- Картридж фіксується.



Рис. 30: Вставляння нового чорнильного картриджа

11. Закрийте нижню відкидну кришку

- Посуньте, доки не почуєте характерне клацання.
- Кришка закривається проти дії пружини у напрямку, протилежному до стрілки.



Рис. 31: Закрийте нижню відкидну кришку

12. Вставте акумулятор

- Вставте його над чорнильним картриджем.
- Посуньте його до переду, доки не спрацює фіксатор вгорі.



Рис. 32: Вставте акумулятор

13. Закрийте кришку.



Рис. 33: Кришку закрито

14. **ЗАВЖДИ** встановлюйте пристрій на док-станцію.



Рис. 34: Встановлення на док-станцію

6.3 Очищення



ОБЕРЕЖНО!



У процесі очищення пристрою на електричні компоненти може потрапити волога, створивши ризик ураження електричним струмом.

Під час очищення уникайте потрапляння води, пари або миючого засобу на електричні компоненти пристрою.

Витирайте пристрій вологою тканиною.

Будь-які роботи з очищення пристрою повинні виконуватись особами, які прочитали цю Інструкції з експлуатації та обслуговування та проінформовані про небезпеку, яку може створювати цей пристрій.

Пристрій можна очищати пилососом, щіткою або протирати вологою ганчіркою, що не містить агресивного миючого засобу.

Незалежно від виконання загальних робіт із очищення пристрою, подані нижче роботи слід виконувати із встановленою періодичністю:

Вид робіт з очищення пристрою	Періодичність
Витирання	Щодня та/або після кожного використання
Очищення	Щотижня або при потребі

6.4 Усунення несправностей

У таблиці нижче перелічено основні проблеми, які можуть виникнути із пристроєм, а також причини та способи їх усунення.

Більше рекомендацій щодо усунення несправностей можна переглянути на нашому сайті (<https://emark.colop.com/faq/>). Перелік постійно оновлюється.



ОБЕРЕЖНО!



Деякі дії з обслуговування пристрою можуть бути небезпечними.

Проблеми та неочікувані зміни у роботі пристрою слід негайно усувати.

Дотримуйтесь вказівок, поданих у цьому документі.

Проблема	Причина	Спосіб вирішення
<p>Погіршується якість друку, деякі кольори стають тьмяними або більше не друкуються</p> <p>Спереду горить індикатор червоного кольору</p> <p>У програмі відображається піктограма порожнього контейнера</p>	<p>Чорнильний картридж порожній</p>	<p>Замініть чорнильний картридж див. пункт 6.2</p>
<p>Незадовільний колірний градієнт/якість друку</p>	<p>Друкувальна головка (дещо) засохла</p>	<p>Цикл ручного очищення див. пункт 5.5</p>
<p>Відсутні елементи надрукованого макета та/або макет викривлений</p>	<p>Нерівна поверхня</p>	<p>Використовуйте для друку рівну основу</p>
<p>Надрукований макет занадто блідий</p>	<p>Проблема із контактом чорнильного картриджа</p>	<p>Вийміть чорнильний картридж та вставте його правильно див. пункт 6.2</p>
<p>У надрукованому макетів відсутні окремі тонкі лінії</p>	<p>Чорнильний картридж порожній</p> <p>Завелика швидкість друку</p>	<p>Замініть чорнильний картридж див. пункт 6.2</p> <p>Оберіть правильну швидкість друку: Пересувайте пристрій e-mark вручну справа наліво або зліва направо зі швидкістю 100 мм/с (макс. 300 мм/с) див. пункт 5.2</p>
<p>Надруковане зображення розмите</p>	<p>Невідповідна основа, напр. гладка пластикова поверхня, скло тощо</p>	<p>Використовуйте як основу тільки абсорбуючі поверхні див. пункт 3.4</p>
<p>Пристрій залишає плями</p>	<p>Автоматичне очищення друкувальної головки</p>	<p>Встановіть пристрій на док-станцію. Після циклу самоочищення потримайте пристрій у повітрі, а потім знову покладіть на поверхню для друку див. пункт 0</p>

Проблема	Причина	Спосіб вирішення
Макет не друкується, незважаючи на те, що його було надіслано, та e-mark готовий до роботи (процедура самоочищення не виконується)	Друкувальна головка засохла, оскільки пристрій надто довго не встановлювався на док-станцію	Очистіть друкувальну головку вологою тканиною або очисником див. пункт 5.5 Завжди встановлюйте пристрій на док-станцію
На смузі індикаторів позаду засвічується червоний індикатор (USB-з'єднання) У програмі відображається піктограма розрядженого акумулятора	Акумулятор майже повністю розряджений	Зарядіть акумулятор див. пункт 6.1
Блимає червоний індикатор спереду та збоку У програмі відображається повідомлення про відсутність чорнила	Чорнильний картридж не вставлено або вставлено неправильно	Вставте чорнильний картридж або перевірте, чи правильно його вставлено див. пункт 6.2
Блимає жовтий індикатор спереду та збоку У програмі відображається повідомлення про відсутність чорнила	Вставлено невідповідний чорнильний картридж	Вставте оригінальний чорнильний картридж COLOP
Неможливо витягти чорнильний картридж	Закрита нижня кришка	Відкрийте нижню кришку див. пункт 6.2
Неможливо передати дані	Неможливо встановити WIFI з'єднання	Перевірте налаштування «Мої пристрої e-mark» («My e-marks») або WIFI налаштування на мобільному пристрої див. пункт 5.7

Проблема	Причина	Спосіб вирішення
Неможливо встановити WIFI з'єднання	До мобільного пристрою вже під'єднано інший пристрій e-mark e-mark під'єднаний через WIFI до іншого пристрою Невірний пароль	Від'єднайте інший пристрій та з'єднайтеся з e-mark Введіть вірний пароль
Неможливо ввести пароль для e-mark	Пароль невірний або його забули	Скиньте e-mark до заводських налаштувань див. пункт 6.5
Передача даних триває занадто довго	Слабке WIFI з'єднання між e-mark та мобільним пристроєм	Використовуйте мобільний пристрій поряд e-mark
e-mark подає звуковий сигнал та блимає червоним кольором	Пристрій не перебуває на док-станції; e-mark подає звуковий сигнал через одну хвилину	Завжди встановлюйте пристрій на док-станцію
e-mark подає звуковий сигнал та блимає червоним кольором навіть перебуваючи на док-станції	Проблема із контактами e-mark неправильно встановлено на док-станцію	Змініть положення пристрою на док-станції
e-mark не вмикається	Акумулятор повністю розряджений	Зарядіть пристрій див. пункт 6.1 Друкувальну головку також необхідно очищати, виходячи із якості друку див. пункт 5.5
e-mark не заряджається	Проблема із контактами між пристроєм та док-станцією або блоком живлення Акумулятор повністю розряджений або несправний Блок живлення несправний	Дайте пристрою зарядитись впродовж кількох годин та увімкніть його знову Зв'яжіться із дилером у випадку несправності акумулятора або блока живлення
Передача даних не відбувається, незважаючи на те, що e-mark увімкнений	e-mark перейшов у режим сну	Зніміть пристрій із док-станції, він автоматично увімкнеться знову

Проблема	Причина	Спосіб вирішення
Індикатори не світять		
Пошкоджено корпус	e-mark падав із висоти	Відправте пристрій на ремонт див. пункт 6.6

Для отримання більше інформації щодо усунення несправностей перейдіть за посиланням: <http://emark.colop.com/faq/>

6.5 Скидання налаштувань

Для успішного скидання налаштувань пристрій повинен бути увімкнений. Вгорі біля ніші для акумулятора та картриджа є невеликий отвір. Засуньте у нього маленький тонкий предмет (наприклад скріпку) та натисніть, щоб скинути пристрій початкових заводських налаштувань (скидається ідентифікатор SSID та пароль, зображення видаляються із пам'яті, а на друк виводитиметься первинне тестове зображення з ідентифікатором SSID та паролем).



Рис. 35: Отвір для скидання налаштувань пристрою

6.6 Ремонт та повернення

Ремонт пристрою може виконувати тільки кваліфікований електрик. Для отримання інформації щодо запасних частин та порядку проведення ремонту зверніться до виробника.

У випадку повернення пристрою контакти акумулятора слід закрити. Для цього можна використати звичайну клейку стрічку. Вставте акумулятор назад у пристрій та упакуйте його, при можливості, в його оригінальну упаковку (*див. пункт 4.1*) або в іншу упаковку, схожу за якістю. Переконайтесь, що пристрій надійно запакований та захищений від можливих ударів чи інших пошкоджень.



Рис. 36: Закривання контактів акумулятора


ОБЕРЕЖНО!


Виконання ремонту може бути небезпечним.

Ремонт повинен виконуватись тільки електриком. Пристрій можна розбирати тільки таким чином, як описано у цій інструкції. Корпус пристрою та док-станцію не можна розбирати. Розбирати акумулятор категорично заборонено!

6.7 Запасні деталі та деталі, що швидко зношуються

Для пристрою e-mark доступні різні запасні деталі, які можна замовити у виробника. Більше інформації можна знайти на сайті: <https://emark.colop.com/>


ОБЕРЕЖНО!


Самовільний ремонт пристрою може бути небезпечним.

Ремонт пристрою повинен виконуватись тільки електриком. Слід використовувати тільки оригінальні запасні деталі. Вносити будь-які зміни до конструкції пристрою заборонено.

Запасні деталі

Чорнильний картридж



Док станція: чорного/білого кольору



Блок живлення



7 ПРИПИНЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

У цьому розділі подано інформацію щодо припинення використання та утилізацію пристрою після завершення терміну його експлуатації.

Важлива інформація:

Перш ніж утилізувати деталі пристрою, перевірте, чи можна їх здати на вторинну переробку. Намагайтеся здавати на вторинну переробку якомога більше деталей. Неналежна утилізація може призвести до непередбачуваних негативних наслідків. Утилізуйте матеріали та компоненти пристрою у спосіб, який не завдасть шкоди людям, природі та навколишньому середовищу. Дотримуйтеся вказівок, наданих виробником, відповідних законодавчих та інших нормативних актів.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



Пакувальні матеріали (папір, пластик) необхідно утилізувати окремо. Утилізуйте компоненти пристрою відповідно до вимог законодавства. Утилізуйте матеріали окремо та, наскільки це можливо, здавайте їх на вторинну переробку.

Електричні компоненти пристрою слід здавати на переробку як відходи електричного або електронного обладнання. Утилізуйте акумулятори відповідно до норм законодавства.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



Електричні компоненти пристрою слід здавати на переробку як відходи електричного або електронного обладнання.

Дії під час вимкнення:

Пристрій необхідно розібрати на окремі частини, наскільки це можливо. Їх необхідно утилізувати окремо.

Батарейку потрібно вийняти, не зламав її:

1. Вийміть акумулятор і зніміть кришки



Рис. 37: Зняття кришки

2. Відкрутіть три гвинти на корпусі



Рис. 38: Відкручення гвинтів

3. Відкрийте корпус акумулятора та вийміть акумулятор



Рис. 39: Відкриття корпусу

Матеріали та деталі пристрою:

Утилізуйте матеріали та елементи пристрою окремо:

- Пластик
- Здайте акумулятор до відповідного приймального пункту, заклеївши його контакти стрічкою
- Здавайте електричні та електронні компоненти на переробку як відходи від електрообладнання відповідно до Директиви щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (WEEE).

ОБЕРЕЖНО!

Небезпека від акумуляторів (коротке замикання, перегрівання, пожежа).



Перед здаванням до приймального пункту контакти на літєвих акумуляторах слід закрити клейкою стрічкою, щоб запобігти короткому замиканню. Рекомендується максимально захищати акумулятор при зберіганні, напр. в оригінальній упаковці, або одразу ж здавати його до приймального пункту.

УВАГА!

Ризик вибуху через неправильний тип акумулятора при заміні.

Здійсніть утилізацію використаних акумуляторів відповідно до інструкцій.



8 ДОДАТОК

Декларація відповідності ЄС

Ми

Виробник:	COLOP Digital GmbH Доктор-Армінг-штрассе, 5 А-4600 Вельс
------------------	--

заявляємо під нашу виключну відповідальність, що товар(-и)

Назва продукту:	Електронний маркувальний пристрій
Модель:	CODI Standard 1.0
Торговельна назва:	COLOP e-mark
Електричні параметри:	11.1 В, 600 мАгод

відповідає(-ють) обов'язковим вимогам Директив та нормам ЄС

2014/53/EU & 2011/65/EU; 2015/863/EU

завдяки дотриманню вимог таких стандартів

Директива(-и) ЄС	Інформація про стандарти та їх редакцію	
2014/53/EU	Стаття 3.2 (Радіо)	
	ETSI EN 300 328 V2.1.1:2016	
	Стаття 3.1 (Техніка безпеки, EMC)	
	ETSI EN 301 489-1 V2.1.1:2019	EN 55032:2015
	ETSI EN 301 489-17 V3.2.0:2017	EN 55024:2010+A1:2015
2011/65/EU ; 2015/863/EU	EN 62311:2008	EN 62368-1:2014
	EN50581:2012	

Особа, відповідальна за документацію:

ВЕЛЬС, 19 лютого 2020 р.

(Місце, дата)



(CEO, Ernst Faber)

(Генеральний директор, Ернст Фабер)

Дистриб'ютор:

COLOP Digital GmbH
Доктор-Армінг-штрассе, 5
А-4600 Вельс



(CTO, Alex Breton)

(Технічний директор, Алекс Бретон)